

한국어	
코로나19로 어려움을 겪는 대한민국 모든 국민에게 긴급재난지원금을 제공합니다!	为因新型冠状病毒而经历困难的大韩民国所有国民提供紧急灾害补助金!
소득, 재산과 상관없이 대한민국 모든 국민	全体国民(与收入, 财产无关)
(주민등록 세대 기준+건강보험료상 가구 기준)	(居民登记户标准+健康保险家庭标准)
1인 40만원, 2인 60만원, 3인 80만원, 4인이상 100만원	1人户40万韩元,2人户60万韩元,3人户80万韩元,4人户以上100万韩元
대상자 통합 조회 방법	补助对象综合查询方法
조회기간 : 2020. 5. 4.(월) 09:00~	查询时间:2020. 5. 4.(周一) 09:00~
조회방법 : <a href="http://긴급재난지원금.kr">http://긴급재난지원금.kr</a> 접속 → 공인인증서 로그인(세대주만 가능) → 조회	查询方法: 连接 <a href="http://긴급재난지원금.kr">http://긴급재난지원금.kr</a> → 公认认证书登录(仅限户主)→查询
지원금 신청방법	补助金申请方法
01. 대상가구의 세대주가 신청 (신분증, 공인인증서)	01. 对象家庭的户主申请(身份证,公认认证书)
02. 온라인/오프라인 신청 시 혼잡을 피하기 위해 '요일제'시행 월 1,6 화 2,7 수 3,8 목 4,9 금 5,0 토·일 모두	02. 线上/线下申请时为避免拥挤,实行"星期制" 周一 一,六 周二 二,七 周三 三,八 周四 四,九 周五 五,0 周六、日全部
출생연도 끝자리별로 신청요일 제한, 토·일 방문접수 불가	按出生年份限尾数限制申请,周六,日不得访问接收
※카드사 온라인 신청은 5.16부터 '요일제'제외	※ 5.16起可在信用卡公司网站申请。除外"星期制"
신용카드, 체크카드 충전으로 받고싶다면?	预想用信用卡,支票卡充值的话?
신청기간 → 온라인 5.11.(월)~ , 오프라인 5.18.(월)~	申请期间 → 网上5.11.(周一)~ , 线下5.18.(周一)~
온라인 카드사 홈페이지에서 신청하세요! ①로그인 ②신청 ③지급(충전)	线上 请在信用卡公司网站申请! ①登录 ②申请 ③支付(充值)
오프라인 카드연계 은행 창구에서 신청하세요! ①은행방문 ②신청 ③지급(충전)	线下 请在信用卡相关银行窗口申请! ①访问银行 ②申请 ③支付(充值)
상품권, 선불카드로 받고싶다면? 신청기간 → 5.18.(월)~	预想收到商品券或预付卡的话? 申请期间 → 5.18.(周一)~
온라인 지자체별 별도 홈페이지에서 신청하세요! ①지자체별 홈페이지 ②신청 ③지정장소 방문 ④지급	线上 请在各地方政府网站申请! ①地方政府网站 ②申请 ③访问指定场所 ④支付
오프라인 읍면동 주민센터에서 신청하세요! ①읍면동 방문 ②신청 ③지급 ※구체적 신청일정 등은 지자체 상황에 따라 일부 변동 가능	线下 请在邑面洞居民中心申请! ①访问邑面洞 ②申请 ③支付 ※ 具体申请日期等可根据地方政府情况有变动部分
거동이 불편하다면? 찾아가는 신청을 이용하세요! 신청기간→5.18.(월)~	若行动不方便? 请申请上门服务。 申请期间→5.18.(周一)~
고령, 장애인 등 거동이 불편한 주민 분들은 지자체에서 방문 하여 접수를 도와드립니다. ①전화상담,확인 ②조회 ③방문, 접수 ④지급(상품권/선불카드)	高龄,残疾人等行动不便的居民,由地方政府访问帮助接收。 ①电话商谈,确认②查询③访问,接收④(商品券/预付卡)
기타 안내사항	其他说明事项

<p>이의신청방법</p> <p>신청기간 5.4.(월)~</p> <p>신청방법</p> <p>①주민센터 방문 ②증빙서류 제출 ③검토 후 의견 통보</p> <p>④지원금 신청</p> <p>※구체적 이의신청 일정 등은 지자체별 일부 변동 가능</p>	<p>异议申请方法</p> <p>申请期间5.4.(周一)~</p> <p>申请方法</p> <p>①访问居民中心②提交证明材料③检讨后通报意见</p> <p>④申请支援金</p> <p>※ 具体异议申请日程等可按地方政府部分有变动</p>
<p>지원금 사용 안내</p>	<p>支援金使用指南</p>
<p>·2020.8.31.까지 사용</p> <p>·사용지역, 업종, 온라인 사용에 일부 제한</p> <p>·잔액은 환급불가</p>	<p>· 使用至2020.8.31.</p> <p>· 对使用区域,行业和网络使用有部分限制;</p> <p>· 余额不可退还</p>
<p>행정안전부</p> <p>여성가족부</p>	<p>行政安全部</p> <p>女性家族部</p>
<p>이 번역은 다누리콜센터 1577-1366 에서 하였습니다.</p>	<p>由Danuricall中心1577-1366提供翻译。</p>